



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost



Gymnázium Kladno

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

PO ŠKOLE DO ŠKOLY

CZ 1.07/1.1.32/02.0006

## KA01 - Prohlubující semináře nad rámec výuky

Domluvíme se ve světě RUJ

Prohlubující seminář RUJ 1

Termín konání: 20. 1. 2014

Učitel: Zuzana Vlčková

Typ výstupu: pracovní list

**SLOVESA V RUSKÉM JAZYCE** (sloveso „být“ a alternativy jeho překladu do ruského jazyka, sloveso „mít“, slovesa I. a II. časování, přítomný a minulý čas, slovesa se změnou kmenové hlásky, přízvuk)

### Metodika semináře:

V první části výklad učitele a procvičení výše uvedených jevů na příkladech (cca 90 minut). V druhé části shrnutí témat ústní formou s pomocí pracovního listu (cca 30 minut), který je výstupem ze semináře.

### Použitá a doporučená literatura:

BALCAR, Milan. *Ruská gramatika v kostce*. Vyd. 2. Praha: Oeconomica, 2002

BALCAR, Milan. *Sbírka cvičení k ruské gramatice*. Vyd. 2. Praha: Oeconomica, 2002

BALCAR, Milan. *Klíč ke Sbírce cvičení k ruské gramatice*. Vyd. 2. Praha: Oeconomica, 2002

ČÁRA, Vladimír, Milan BALCAR a Jarmila LADMANOVÁ. *Ruská mluvnice pro střední školy*. 4. upr. vyd. Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1996

### Pracovní list

1. Объясните на чешском языке разницу между чешским глаголом „být“ и русским глаголом „быть“. Обратите внимание также на отрицательные предложения.
2. Каковы формы прошедшего и будущего времени глагола „быть“?
3. Переведите следующие предложения на чешский язык.
  - Марии сегодня нет на работе, она больна.
  - Глубока вода Байкала.
  - Поляки – славяне.
  - Он состоит членом академии.
  - Учиться – наша первая задача.

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### PO ŠKOLE DO ŠKOLY

- Простуда явилась причиной его заболевания.
  - В этих двух проблемах являются небольшие различия.
  - Его тщательная работа служит нам образцом.
  - Где-то существует человек, для которого это важно.
4. Которые русские глаголы употребляются также в значении глагола „být“?
  5. Объясните на чешском языке, как переводят на русский язык чешский глагол „mít“. Обратите внимание также на отрицательные предложения и на формы прошедшего и будущего времени.
  6. Объясните на чешском языке грамматику в следующих предложениях. Обратите внимание и на интонацию.
    - У меня маленькая чёрная собачка.
    - Кошки у меня нет.
    - У вас есть брат?
    - У вас много друзей?
  7. Объясните на чешском языке, по каким признакам распределяются русские глаголы. Приведите примеры.
  8. Объясните на чешском языке, чем отличаются глаголы с чередующим согласным. Приведите примеры.

### Pracovní list - řešení

Metodická poznámka:

V případě úloh, v nichž mají žáci uvádět příklady, jsou příklady uvedené v řešení pouze ilustrativní.

9. Объясните на чешском языке разницу между чешским глаголом „být“ и русским глаголом „быть“. Обратите внимание также на отрицательные предложения.  
„быть“ – v přítomném čase má nulovou podobu nebo se překládá pomocí *existence*  
V záporné větě – нет + 2. pád
10. Каковы формы прошедшего и будущего времени глагола „быть“?  
был, была, было, были  
буду, будешь, будет, будем, будете, будут
11. Переведите следующие предложения на чешский язык.

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### PO ŠKOLE DO ŠKOLY

- Марии сегодня нет на работе, она больна. Marie dnes není v práci, je nemocná.
- Глубока вода Байкала. Voda Bajkalu je hluboká.
- Поляки – славяне. Poláci jsou Slované.
- Он состоит членом академии. Je členem akademie.
- Учиться – наша первая задача. Učit se je naším prvním úkolem.
- Простуда явилась причиной его заболевания. Nachlazení bylo příčinou jeho onemocnění.
- В этих двух проблемах являются небольшие различия. V těchto dvou problémech jsou drobné rozdíly.
- Его тщательная работа служит нам образцом. Jeho pečlivá práce je pro nás příkladem.
- Где-то существует человек, для которого это важно. Někde je člověk, pro kterého je to důležité.

12. Которые русские глаголы употребляются также в значении глагола „být“?  
являться, представлять (собой), - это + první pád, служить, числиться

13. Объясните на чешском языке, как переводят на русский язык чешский глагол „mít“.  
Обратите внимание также на отрицательные предложения и на формы прошедшего и будущего времени.

- Konstrukce у меня есть, у меня нет + 2.pád (есть se vypouští jedná-li se o kvalitu nebo o kvantitativní charakteristiku)
- Infinitiv – Пойти мне в кино? Вам бы отдохнуть.
- Sloveso иметь – иметь значение, иметь влияние ... (v záporu + 2.p.)
- Sloveso пользоваться, обладать
- Modální výrazy должен, нужно, надо, следует

14. Объясните на чешском языке грамматику в следующих предложениях. Обратите внимание и на интонацию.

- У меня маленькая чёрная собачка. Kvalitativní charakteristika.
- Кошки у меня нет. Zápor + 2.p.
- У вас есть брат? Ptáme se na existenci. Да, есть.
- У вас много друзей? Ptáme se na kvantitativní charakteristiku. Да, много.

15. Объясните на чешском языке, по каким признакам распределяются русские глаголы.  
Приведите примеры.

Slovesa I. a II. časování (liší se tvary všech osob kromě 1.os.j.č. – obvykle se uvádějí tvary 2.os.j.č. a 3.os.mn.č.)

делать, работать, слушать x говорить, кричать, учить



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### PO ŠKOLE DO ŠKOLY

16. Объясните на чешском языке, чем отличаются глаголы с чередующим согласным.

Приведите примеры.

I.časování – změna kmenové hlásky ve všech osobách (писать, плакать, искать)

II.časování – změna kmenové hlásky jen v 1.os.j.č. (носить, возить, платить)

U zvratných sloves obou časování po samohlásce -сь, po souhlásce -ся